КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 3.12.2008
COM(2008)822 окончателен

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № …/.. НА СЪВЕТА

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Основания и цели на предложението

Настоящото предложение се отнася до прилагането на член 5 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 година за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г. („основният регламент“).

Общ контекст

Настоящото предложение е направено в контекста на прилагането на основния регламент и е резултат от разследване, проведено в съответствие със съществените и процедурните изисквания, посочени в основния регламент.

Съществуващи разпоредби в областта на предложението

Временните мерки бяха наложени с Регламент (ЕО) № 642/2008 на Комисията.[1]

Съгласуваност с други политики и цели на Съюза

Не се прилага.

2. КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Консултация със заинтересованите страни

Заинтересованите страни, засегнати от процедурата, вече имаха възможността да защитят интересите си по време на разследването в съответствие с разпоредбите на основния регламент.

Събиране и използване на експертни становища

Не бяха необходими външни експертни становища.

Оценка на въздействието

Настоящото предложение е резултат от прилагането на основния регламент.

Основният регламент не предвижда извършването на обща оценка на въздействието, но съдържа изчерпателен списък на условията, които трябва да бъдат оценени.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Обобщение на предлаганите мерки

На 20 октомври 2007 г. Комисията започна антидъмпингова процедура относно вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално

[1] ОВ L 178, 5.7.2008 г., стр. 19.

мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република.

Разследването установи дъмпинг на разглеждания продукт, който е причинил вреда на производството на Общността. Разследването доказа също, че не е налице убедителен интерес на Общността срещу налагането на антидъмпингови мерки. Въз основа на това, с Регламент (ЕО) № 642/2008 на Комисията бяха наложени временни мерки. Продължението на разследването потвърди основните предварителни констатации.

Поради това се предлага Съветът да приеме приложеното предложение за регламент с цел налагане на окончателни мерки върху вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република.

Правно основание:

Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 година за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г.

Принцип на субсидиарност

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Общността. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

Принцип на пропорционалност

Настоящото предложение е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следните причини.

Формата на действие е описана в горепосочения основен регламент и не оставя възможност за решение на национално равнище.

Не е необходимо да се посочва как финансовата и административната тежест върху Общността, националните правителства, регионалните и местните власти, икономическите оператори и гражданите, е сведена до минимум и е пропорционална на целта на предложението.

Избор на инструменти

Предложен инструмент: регламент.

Други средства не биха били подходящи, тъй като основният регламент не предвижда алтернативни варианти.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № …/.. НА СЪВЕТА

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност[2] („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултиране с консултативния комитет,

като има предвид че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) На 20 октомври 2007 г. с известие, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз, Комисията оповести образуването на антидъмпингова процедура по отношение на вноса в Общността на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република („КНР“)[3]. На 4 юли 2008 г. с Регламент (ЕО) № 642/2008[4] („временният регламент“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове с произход от КНР.

(2) Процедурата беше образувана в резултат на жалба, подадена на 6 септември 2007 г. от Националната испанска федерация на асоциациите за преработени плодове и зеленчуци (FNACV) („жалбоподателят“) от името на производители, които представляват 100 % от общата продукция на Общността на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.). Жалбата съдържаше доказателства за дъмпинг на разглеждания продукт и за съществена вреда, произтичаща от него, които се приеха за достатъчно основание за започване на процедурата.

(3) Съгласно съображение 12 от временния регламент разследването за дъмпинга и вредата обхвана периода от 1 октомври 2006 г. до 30 септември 2007 г. (наричан по-долу „период на разследване“ или „ПР“). Проучването на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 октомври 2002 г. до края на периода на разследване („разглежданият период“).

---

2 ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.
3 ОВ C 246, 20.10.2007 г., стр. 15.
4 ОВ L 178, 5.7.2008 г., стр. 19.

(4) На 9 ноември 2007 г. Комисията реши, че вносът на същия продукт с произход от КНР подлежи на регистрация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1295/2007 от 5 ноември 2007 г.[5]

(5) Припомня се, че срещу същия продукт до 8 ноември 2007 г. бяха в сила защитни мерки. Комисията наложи временни защитни мерки срещу вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с Регламент (ЕО) № 1964/2003 от 7 ноември 2003 г.[6] Последваха окончателни защитни мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 658/2004 от 7 април 2004 г. („регламентът относно защитните мерки“)[7]. Както временните, така и окончателните защитни мерки се състояха от тарифни квоти, т. е. мито се дължеше единствено в случаите, в които обемът на безмитния внос беше изпълнен.

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(6) След налагането на временните антидъмпингови мерки върху вноса на разглеждания продукт с произход от КНР, няколко заинтересовани страни представиха коментари в писмен вид. Желаещите страни освен това получиха възможност да бъдат изслушани.

(7) Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която считаше за необходима за окончателните си констатации. По-специално, Комисията завърши разследването от гледна точка на интересите на Общността. В това отношение бяха проведени проверки в обектите на следните несвързани вносители в Общността:

– Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, Germany,

– Hüpeden & Co (GmbH & Co), Hamburg, Germany,

– I. Schroeder KG. (GmbH & Co), Hamburg, Germany,

– Zumdieck GmbH, Paderborn, Germany,

– Gaston spol. s r.o., Zlin, Czech Republic.

(8) Всички страни бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които се възнамеряваше да се препоръча налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на разглеждания продукт с произход от КНР и окончателно събиране на сумите, представени като обезпечение във връзка с временното мито. На тези страни беше предоставен и срок, в рамките на който да представят мнение след направеното уведомяване.

(9) Някои вносители предложиха провеждането на обща среща на всички заинтересовани страни в съответствие с член 6, параграф 6 от основния регламент; искането обаче беше отхвърлено от един от тях.

(10) Представените устни и писмени мнения на заинтересованите страни са разгледани и взети под внимание, когато е било уместно.

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

---

[5] ОВ L 288, 6.11.2007 г., стр. 22.
[6] ОВ L 290, 8.11.2003 г., стр. 3.
[7] ОВ L 104, 8.4.2004 г., стр. 67.

(11) Двама несвързани вносители в ЕО твърдяха, че някои видове мандарини следва да бъдат изключени от дефиницията на продукта било поради тяхното ниво на захарност, било поради тяхната опаковка за износ. В това отношение се отбелязва, че тези твърдения не бяха съпроводени с никаква подлежаща на проверка информация и данни, доказващи, че тези видове имат характеристики, които ги различават от разглеждания продукт. Също така се отбелязва, че разликите в опаковането не могат да се разглеждат като значим елемент, когато се дефинира разглежданият продукт, особено след като формите на опаковането вече бяха взети под внимание при дефинирането на разглеждания продукт, както е посочено в съображение 16 от временния регламент. Затова тези аргументи бяха отхвърлени.

Г. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА

1. Представителна извадка от производители износители от КНР

(12) Двама несвързани вносители в ЕО оспориха, че производителите износители от КНР, избрани за извадката, представят 60 % от общия износ за Общността. Въпреки това, те не можаха да дадат никаква подлежаща на проверка информация, която би могла да оспори точността на информацията, представена от сътрудничещите китайски производители износители, потвърдена в много голяма степен в хода на по-нататъшното разследване. Поради това този аргумент се отхвърля.

(13) Трима сътрудничещи китайски производители износители изтъкнаха, че свързаните с тях дружества са производители износители на разглеждания продукт и че следователно те следва да бъдат включени в приложението, изброяващо сътрудничещите производители износители. Тези твърдения бяха счетени за обосновани и беше решено въпросното приложение да се коригира съответно. Един несвързан вносител в ЕО заяви, че износът към ЕО, осъществяван чрез търговци, следва да бъде допуснат автоматично да се възползва от мерките, приложими към китайските производители износители. В това отношение се отбелязва, че антидъмпинговите мерки се налагат върху продукти, произведени от производители износители в разследваната страна, които се изнасят в ЕО (независимо от това кое дружество търгува с тях), а не спрямо икономически субекти, осъществяващи само търговски дейности. Поради това твърдението бе отхвърлено.

Д. ДЪМПИНГ

1. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

(14) След налагането на временните мерки не бяха внесени коментари от китайския сътрудничещ производител износител по отношение на констатациите в заявлението за получаване на статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ). Поради липсата на коментари в това отношение, с настоящия регламент съображения 29—33 от временния регламент се потвърждават.

2. Индивидуално третиране

(15) Поради липсата на коментари в това отношение, с настоящия регламент съображения 34—37 от временния регламент се потвърждават.

3. Нормална стойност

(16) Припомня се, че определянето на нормалната стойност се основава на данни, предоставени от производството на Общността. Тези данни бяха проверени в обектите на сътрудничещите производители от Общността.

(17) След налагането на временните мерки и тримата включени в извадката сътрудничещи китайски производители износители, както и двамата несвързани вносители в ЕО поставиха под въпрос използването на цените на производството на Общността за изчисляване на нормалната стойност. Посочено беше, че е следвало нормалната стойност да се изчисли въз основа на производствените разходи в КНР след отчитане на съответните корекции, свързани с разликите между пазарите на ЕО и КНР. В това отношение се отбелязва, че използването на информация от страна с непазарна икономика и по-специално от дружества, на които не е предоставен статут за ТДПИ**,** би било в противоречие с разпоредбите на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Поради това този аргумент се отхвърля. Посочено беше също така, че е могло като приемливо решение да се използват данни за цените от всички други внасящи страни или съответната публикувана информация, имайки предвид липсата на сътрудничество от държавата аналог. Въпреки това, такава обща информация — за разлика от използваните от Комисията данни — не би могла да бъде проверена и потвърдена по отношение на нейната точност в съответствие с разпоредбата на член 6, параграф 8 от основния регламент. Поради това този аргумент се отхвърля. Не бяха представени никакви други аргументи, които биха могли да хвърлят съмнение върху факта, че използваната от Комисията методология е в съответствие с разпоредбите на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент и, по-специално, факта, че в този конкретен случай тя представлява единствената оставаща разумна база за изчисляване на нормалната стойност.

(18) Имайки предвид липсата на други коментари, с настоящия регламент съображения 38—45 от временния регламент се потвърждават.

4. Износна цена

(19) След налагането на временните мерки един китайски производител износител, включен в извадката, посочи, че неговата износна цена следва да се коригира, за да се отчетат някои елементи на разходите (по-специално средната стойност на морското навло). В това отношение се отбелязва, че този проблем беше разгледан по време на проверката на място както по отношение на това дружество, така и спрямо другите дружества, включени в извадката. В случая всички дружества предоставиха информация по отношение на въпросните разходи. Сумата, заявена сега от дружеството, е значително по-висока от първоначално посочената сума. Отбелязва се, че това ново твърдение се основава само на декларация от спедитор и не отразява данни, отнасящи се към реална сделка. Нито един от другите включени в извадката производители износители не постави под въпрос сумите, използвани по отношение на морското навло. Освен това, имайки предвид късното му представяне, това твърдение не може да бъде проверено. По-специално, искането коригиране не се отнася към данните, които вече са в досието. Същевременно, след това твърдение Комисията преразгледа сумата на въпросните разходи, отчитайки значението на този специфичен разход за експортните сделки с ЕО, съобщени от дружеството. Поради това Комисията стигна до заключението, че е по-уместно да се използва средната стойност на морското навло, проверена на място за

всички включени в извадката китайски дружества. По тази причина износната цена на дружеството беше съответно коригирана.

(20) Един друг включен в извадката сътрудничещ китайски производител износител посочи две аритметични грешки при изчисляването на неговата износна цена, свързани с представените от него данни за износа. Искането беше счетено за основателно и съответната износна цена на производителя беше съответно коригирана.

(21) Поради липсата на други коментари в това отношение, с настоящия регламент съображение 46 от временния регламент се потвърждава.

5. Сравнение

(22) Поради липсата на други коментари в това отношение, с настоящия регламент съображения 47 и 48 от временния регламент се потвърждават.

6. Дъмпингови маржове

(23) В светлината на горепосоченото окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Общността преди облагане с мито, са следните:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 139,4 %;

- Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %;

- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang и неговия свързан производител Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 136,3 %;

- сътрудничещи производители износители, които не са включени в извадката: 131 %.

Всички други дружества: 139,4 %.

Е. ВРЕДА

1. Продукция на Общността и производство на Общността

(24) Поради липсата на обосновани коментари, констатациите в съображения 52—54 от временния регламент се потвърждават.

2. Потребление в Общността

(25) Един от износителите изтъкна, че е налице несъответствие между нивото на потребление, определено в регламента относно защитните мерки (Регламент (ЕО) № 658/2004) и нивото, определено във временния регламент. Подчертава се, че разликата в нивото на потребление основно се дължи на различния продуктов обхват по настоящото разследване и на различния брой на държавите-членки в тези две разследвания. Във връзка с това не беше получена нова и обоснована информация. По такъв начин констатациите, формулирани в съображения 55—57 от временния регламент се потвърждават. Следователно, следващите части на анализа на потреблението също се потвърждават в това отношение.

3. Внос от засегнатата държава

а) Обем и пазарен дял на вноса на разглеждания продукт

(26) По отношение на пазарния дял, някои заинтересовани страни се противопоставиха на твърдението на Комисията в съображение 58, посочващо увеличаване на пазарния дял на дъмпинговия внос. Те твърдяха, че — противно на изводите на Комисията — пазарният дял на вноса от Китай е намалял. Развитието на вноса от КНР по обем и пазарен дял беше подложено на проверка. Както е посочено в съображение 58 от временния регламент, има само една година, през която пазарният дял на китайския внос се е понижил. За останалата част от разглеждания период пазарният дял на вноса от Китай остана трайно висок. Поради това констатациите, представени по време на предварителния етап, се потвърждават.

(27) Някои заинтересовани страни заявиха, че обемите след ПР също трябва да бъдат разгледани, за да се прецени дали китайският внос се увеличава. Трябва да се отбележи, че тенденциите в динамиката на вноса от Китай бяха разгледани за периода от 2002—2003 г. до 2006—2007 г. и в тях ясно се забелязва увеличение. В съответствие с разпоредбите на основния регламент, събития след ПР не се вземат под внимание, освен при изключителни обстоятелства. Във всеки случай, както е посочено по-долу в съображение 48, равнището на вноса след ПР беше проверено и беше счетено за значително.

б) Подбиване на цените

(28) Трима сътрудничещи производители износители оспориха заключенията на Комисията за подбиване на цените. Един от тях оспори методиката, използвана за изчисляване на подбиването на цените и поиска корекция, за да се отразят разходите, понасяни от търговците по техните непреки продажби. Изчисленията бяха коригирани в случаите, когато това беше оправдано. Ревизираното сравнение показа, че през ПР вносът на разглеждания продукт е бил продаван в Общността на цени, които подбиват цените на производството на Общността в обхват между 18,4 % и 35,2 % въз основа на данните, предоставени от включените в представителната извадка сътрудничещи производители износители.

4. Състояние на производството на Общността

(29) Двама вносители и сдружението на вносителите оспориха продължителността на сезона за опаковане, посочена в съображение 79 от временния регламент. Те твърдят, че сезонът за опаковане в Испания продължава само три месеца, вместо от четири до пет месеца, както е посочено във временния регламент. Въпреки това, твърдението е свързано с реколтата (която е променлива по своя характер) и с произведеното количество, и във всеки случай няма въздействие върху факторите на вредата, както са анализирани от службите на Комисията.

(30) Поради липса на друга подкрепена с данни информация или аргументи, отнасящи се към състоянието на производството на Общността, с настоящия регламент съображения 63—86 от временния регламент се потвърждават.

5. Заключение относно вредата

(31) След оповестяването на временния регламент, някои вносители и производители износители заявиха по отношение на съображения 83—86 от временния регламент, че данните, използвани от Комисията за установяване на нивото на вредата, нито са коректни, нито са оценени обективно. Те твърдят, че почти всички показатели, свързани с вредата, показват тенденция за подобряване и че по тази причина не могат да се намерят доказателства за вреда.

(32) В това отношение се отбелязва, че дори и ако някои показатели показват малки подобрения, положението на производството на Общността трябва да бъде оценено като цяло и с оглед на факта, че защитните мерки бяха в сила до края на периода на разследването. Това е изяснено подробно в съображения 51—86 от временния регламент. Процесът на дълбоко преструктуриране, който се допуска от тези мерки, водещ до голямо намаление на производството и капацитета, при нормални обстоятелства щеше да е довел до значително подобряване на цялостната ситуация на производителите в Общността, в това число на обема на продукцията, използването на капацитета, обема на продажбите и разликите между цените и разходите. Вместо това, показателите за обема остават слаби, запасите са се увеличили значително, а финансовите показатели продължават да са на червено, като някои от тях дори се влошават.

(33) На тази база се счита, че заключенията по отношение на съществената вреда, нанесена на производството на Общността, изложени във временния регламент, не се променят. Следователно, при липсата на друга обоснована информация или аргументи те се потвърждават окончателно.

Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

1. Въздействие на дъмпинговия внос

(34) Някои заинтересовани страни заявиха, че обемът на китайския внос е стабилен от 1982 г. насам и че следователно той не би могъл да причини вреда, както се посочва във временния регламент (вж. съображение 58). Всъщност, както е обяснено по-горе в съображение 26, вносът от Китай през разглеждания период се е увеличил значително във вреда на пазарния дял на производството в ЕС. Нещо повече, аргументът се отнася за тенденциите на вноса, които излизат много извън въпросния период, поради което аргументът се отхвърля.

(35) Както беше споменато в съображение 28 по-горе, прави се окончателното заключение, че по време на разследването, износните цени на включените в извадката китайски производители износители подбиват средните цени на производството на Общността с процент, вариращ между 18,4 % и 35,2 %. Коригирането на маржа на подбиването на цените оставя незасегнати заключенията относно въздействието на дъмпинговия внос, изложени в съображения 100 и 101 от временния регламент.

2. Колебания на валутните курсове

(36) След налагането на временните мита някои вносители също така изтъкнаха отрицателното влияние на валутните курсове върху равнището на цените. Те твърдяха, че нивото на валутния курс е основният фактор, който е причинил вреда. Въпреки това, оценката на Комисията се отнася единствено до разликата в нивото на цените, без да има изискване за анализиране на факторите, които влияят на нивото на тези цени. Като последствие беше установена ясна причинно-следствена връзка между високото ниво на дъмпинга и вредата, понесена от производството на Общността, и следователно съображение 95 от временния регламент може да бъде потвърдено.

3. Предлагане и цена на суровините

(37) Някои заинтересовани страни излязоха с твърдения, че вредата не е причинена от дъмпинговия внос, а по-скоро от оскъдното предлагане на пресни плодове, т.е. суровината за консервирани мандарини.

(38) Въпреки това, официални данни от испанското Министерство на земеделието потвърждават, че наличното количество за консервната промишленост е повече от достатъчно за покриването на всички производствени мощности на испанските производители.

(39) Производителите до известна степен се конкурират за пресни плодове с потребителския пазар за пряка консумация. Въпреки това, тази конкуренция не прекъсва причинно-следствената връзка. Ясна и съществена причина за сравнително ниското производство, продажби и пазарен дял на производството на Общността е по-скоро натискът на масовия внос от Китай при много ниски цени. В тази ситуация, и отчитайки, че пазарната цена се диктува от вноса, обхващащ повече от 70 % от пазара, и участващ в подбиване, потискане и понижаване на цените, би било неикономично да се произвежда повече без основателни очаквания за продажба на продуктите на цени, позволяващи нормална печалба. По тази причина е разумно да се заключи, че испанските производители биха могли да доставят значително по-големи количества, при условие че пазарната цена няма да оказва отрицателно въздействие върху техните икономически резултати.

(40) Друг факт, потвърждаващ този анализ, е трайното съществуване на значителен обем от запаси при производителите от Общността, което подчертава, че ситуацията, нанасяща вреда, за производството на Общността е възникнала не от недостатъчна продукция, а поради продукция, която не може да се продава поради натиска на вноса от КНР.

(41) Тъй като става дума за селскостопански продукт, цената на суровината е предмет на сезонни колебания поради нейния селскостопански характер. Въпреки това, Комисията забелязва, че през петгодишния анализиран период, който включва реколти с по-ниски и по-високи цени, вредата (например под формата на финансови загуби) възниква независимо от тези колебания и затова икономическите резултати на производството на Общността нямат пряка корелация с тези сезонни колебания.

4. Разлики в качеството

(42) Някои заинтересовани страни твърдят, че китайският продукт е с по-високо качество от продукцията на Общността. Въпреки това, ценовите разлики, произтичащи от това, не са достатъчно обосновани, и няма доказателства, че предпочитанията на потребителите към китайските продукти биха били толкова силни, че да станат причина за влошеното положение на производството на Общността. Във всеки случай предполагаемите ценови разлики биха били в полза на китайските продукти, увеличавайки степента на подбиването на цените/продажбите на по-ниски цени. При отсъствието на друга нова информация или аргументи по същество, с настоящия регламент съображение 99 от временния регламент се потвърждава.

5. Увеличени разходи

(43) Някои заинтересовани страни твърдят, че значително увеличените разходи на някои производители са в основата на вредата. Тези твърдения не са достатъчно обосновани. Анализът на Комисията не откри никакви събития, които биха могли да променят посоката на причинно-следствената връзка или да въздействат върху изчисляването на степента на отстраняване на вредата.

(44) Някои заинтересовани страни представиха коментари относно увеличените производствени разходи и неспособността на производството на Общността да ги намали. Някои елементи на разходите (като например разходите за енергия) са се увеличили, но тяхното влияние не е такова, че да прекъсне причинно-следствената връзка в контекст, в който много значителен обем от дъмпингов китайски износ потиска продажбите и производството (като по такъв начин увеличава разходите за единица продукция на производството на Общността), подбива и потиска цените на производството на Общността.

6. Схеми за подпомагане

(45) Твърдеше се, че схемите на ЕО за подпомагане предизвикват изкуствен растеж на преработката в ЕО и след това насърчават намаляване на предлагането на суровината за разглеждания продукт. Това твърдение е с общ характер и не е достатъчно обосновано. Във всеки случай, въпросните схеми бяха променени през 1996 г., когато помощта започна да се отпуска на фермерите, вместо на преработвателите на разглеждания продукт. Анализът на Комисията не откри никакви остатъчни ефекти по време на периода на разследването, които биха могли да прекъснат причинно-следствената връзка. Що се отнася до предлагането, тук се позоваваме на съображения 40 и 41 по-горе.

7. Заключение относно причинно-следствената връзка

(46) При липсата на нова и аргументирана информация или доводи по този въпрос, с настоящия регламент съображения 87—101 от временния регламент се потвърждават.

(47) В светлината на горепосоченото се потвърждава предварителната констатация за съществуване на причинно-следствена връзка между съществената вреда, нанесена на производството на Общността, и дъмпинговия китайски внос.

3. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Развитие след периода на разследване

(48) От 9 ноември 2007 г. вносът от КНР подлежи на регистрация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1295/2007 на Комисията от 5 ноември 2007 г., който налага върху вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.), с произход от КНР задължение за регистрация („регламентът за регистрация“)[8]. Това бе направено с оглед на евентуалното налагане на антидъмпингови мита с обратна сила. По тази причина като изключение беше анализирано развитието и след ПР. Данните на Евростат потвърждават, че вносът от Китай остава значителен и това беше потвърдено от някои вносители. Обемът за последните десет месеца след края на ПР достигна равнище от 74,000 тона при стабилни ниски цени.

2. Способност на производителите от Общността да снабдяват пазара на Общността

(49) Редица заинтересовани страни коментираха ниското ниво на испанската продукция, за която те твърдят, че не е в състояние да снабдява в пълна степен пазара на Общността. Макар и да е вярно, че при сегашната ситуация производството на Общността не захранва европейския пазар като цяло, следва

[8] ОВ L 288 6.11.2007 г., стр. 22.

да се отбележи, че този факт е свързан с последствията от вноса, нанасящ вреда, както е обяснено по-горе. Във всеки случай, желаният ефект от мерките не е да се затвори пазара на Общността за китайския внос, а да се отстранят последствията от нанасящия вреда дъмпинг. Като се има предвид между другото и наличието само на два източника за предлагането на тези продукти, се счита, че в случай на налагане на окончателни мерки китайските продукти ще продължат да бъдат предмет на значително търсене в Общността.

3. Интерес на производството на Общността и доставчиците

(50) Едно сдружение на вносители изказа твърдението, че каквито и да е антидъмпингови мерки без ограничение на количествата няма да спомогнат за защитата на испанското производство, а ще провокират автоматично незаконни търговски дейности. Това е един аргумент, който по-скоро изтъква необходимостта институциите да осигурят надлежното наблюдение на изпълнението на мерките, а не е аргумент срещу ползата, която мерките биха могли да имат за производителите от Общността.

(51) Друг вносител твърди, че налагането на антидъмпингови мерки няма да подобри положението на испанските производители поради наличието на големи запаси, натрупани от вносителите в ЕС, които биха били в състояние да задоволят търсенето на пазара в най-близко бъдеще. Размерът на запасите и самото явление на натрупването им бяха подкрепени от друг вносител. Тези коментари потвърждават анализа на Комисията във временния регламент, както и на други места в настоящия регламент. Припомня се обаче, че мерките имат за цел да намалят последиците от дъмпинга, нанасящ вреда, в продължение на период от пет години, а не само за една година.

(52) При липсата на нова и обоснована информация или аргументи в тази връзка, с настоящия регламент се потвърждават заключенията, направени в съображения 103—106 и 115 от временния регламент по отношение на интереса на производството на Общността.

4. Интерес на несвързани вносители/търговци в Общността

(53) Сътрудничещите вносители изразиха общ интерес за поддържане на два източника на снабдяване с разглеждания продукт, а именно Испания и Китай, с цел да се поддържа сигурността на снабдяването при конкурентни цени.

(54) Въпреки това, по-голямата част от вносителите (ако окончателни мерки бъдат наложени) биха предпочели мярка, която съдържа и количествени елементи. Това не се счита за адекватно, както е обяснено по-долу в съображение 68.

(55) Данните от включените в извадката сътрудничещи вносители бяха проверени и те потвърждават, че секторът на консервираните мандарини представлява по-малко от 6 % от общия им оборот, както и че те постигат средно ниво на доходност, превишаващо 10 %, както през периода на разследването, така и за периода от 2004 до 2008 г.

(56) Горното подчертава, че общо взето потенциалното въздействие на мерките върху вносителите и търговците няма да бъде непропорционално на положителните последствия, произтичащи от мерките.

5. Интереси на ползвателите/търговците на дребно

(57) Един ползвател, представящ по-малко от 1 % от потреблението, внесе общи коментари относно намалената наличност на мандарини в ЕС и по-високото качество на китайските продукти. Той беше поканен да продължи да сътрудничи чрез представяне на индивидуални данни, но отказа това и не подкрепи твърденията си. Друг търговец на дребно, член на сдружението на основните вносители, изобщо се противопостави на повишаването на цените. В хода на разследването не бяха получени никакви други коментари или мнения относно интересите на потребителите и/или търговците на дребно. При това положение и при липсата на аргументирани коментари от ползвателите/търговците на дребно, с настоящия регламент заключенията, направени в съображения 109—112 от временния регламент, се потвърждават.

6. Интерес на потребителите

(58) Противно на това, което се твърдеше от един вносител, интересът на потребителите беше взет под внимание по време на предварителния етап. Заключенията на Комисията са описани в съображения 113 и 114 от временния регламент. Други заинтересовани страни твърдят, че въздействието върху потребителите ще бъде значително. Въпреки това, не беше представена информация, която би могла да хвърли съмнение върху изводите в гореспоменатите съображения. Дори ако митата доведат до повишаване на потребителските цени, никой не оспори факта, че този продукт представлява много малка част от разходите на домакинствата за храна. Следователно, при липса на коментари от страна на потребителите и на друга нова и аргументирана информация тези съображения се потвърждават.

7. Заключение за интереса на Общността

(59) Гореизложеният допълнителен анализ относно застрашените интереси на Общността не променя предварителните заключения в това отношение. Данните от включените в извадката сътрудничещи вносители бяха проверени и потвърдиха, че секторът на консервираните мандарини за тях представлява по-малко от 6 % от общия им оборот, и че те общо взето са постигали благоприятни резултати по време на периода на разследването, както и през разглеждания период 2004—2008 г., така че въздействието на мерките върху вносителите ще бъде минимално. Установено беше също така, че финансовото въздействие върху крайния потребител ще бъде незначително, имайки предвид че в страните потребители се купуват незначителни количества от продукта на глава от населението. Счита се, че заключенията по отношение на интереса на Общността, както са представени във временния регламент, не са се променили. При отсъствието на други коментари, заключенията, изложени във временния регламент, се потвърждават окончателно.

И. ОКОНЧАТЕЛНИ МЕРКИ

1. Степен на отстраняване на вредата

(60) Един от вносителите изтъкна, че маржът на печалбата при ниво от 6,8 %, използвано като референтно ниво на предварителния етап, е надценен. В това отношение следва да се отбележи, че същото ниво беше използвано и прието за защитните мерки като фактическа печалба, постигната от производството на Общността през периода 1998/99 г. — 2001/02 г. То се отнася до печалбите на производителите в Общността при нормална търговска ситуация преди

увеличаването на вноса, което доведе до вреда за производството. Следователно аргументът се отхвърля.

(61) Производители от Общността твърдят, че временните мита не отчитат своеобразното положение на пазара на консервирани мандарини, на който производството се концентрира само в една страна, а по-голямата част от продажбите и от вноса е съсредоточена в друга европейска страна. За това беше поискано окончателните изчисления да вземат предвид транспортните разходи от страната производител до страната потребител. Искането е обосновано и оправдано и изчисленията бяха съответно коригирани, за да се отчете концентрацията на продажбите в съответните райони на Общността.

(62) Една от страните направи коментари относно изчисляването на степента на подбиване на цените и на продажбите на по-ниски цени. На заключителния етап бяха направени съответните корекции, където беше необходимо.

(63) Получените в резултат от изчисляването маржове на нанесената вреда (вземайки предвид исканията на заинтересованите страни, когато това беше основателно), изразени като процент от общата CIF стойност на вноса на всеки включен в извадката китайски износител, бяха по-малки от установените дъмпингови маржове, както следва:

– Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 100,1 %;

– Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %;

– Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd. и неговия свързан производител Hubei Xinshji Foods Co., Ltd., Sanmen: 92,0 %;

– Сътрудничещи производители износители, които не са включени в представителната извадка: 90,6 %.

Всички други дружества: 100,1 %.

2. Обратна сила

(64) Както е посочено в съображение 4, на 9 ноември 2007 г., въз основа на искане от производството на Общността Комисията реши, че вносът на разглеждания продукт с произход от КНР подлежи на регистрация. Това искане беше оттеглено и затова въпросът не беше разглеждан по-нататък.

3. Окончателни мерки

(65) С оглед на заключенията, направени по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Общността и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито на равнището на по-ниския установен марж (марж на дъмпинга или марж на вреда) съгласно правилото за по-ниското мито. В този случай ставката на митото следва да бъде определена съответно на равнището на установената вреда.

(66) Въз основа на гореизложеното и в съответствие с поправката, публикувана в *Официален вестник* L 258[9], окончателното мито следва да възлиза на следните суми:

[9] ОВ L 258, 26.9.2008 г., стр.74.

– Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR/тон;

– Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang: 361,4 EUR/тон;

– Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang и неговия свързан производител Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 490,7 EUR/тон;

– Сътрудничещи производители износители, които не са включени в представителната извадка: 499,6 EUR/тон.

Всички други дружества: 531,2 EUR/тон.

4. Форма на мерките

(67) Редица заинтересовани страни поискаха мерки, съчетаващи ценови и количествени елементи, при които за първоначален обем на вноса няма да се плаща мито или ще се плаща намалено мито. В някои случаи това беше свързано със система за лицензиране.

(68) Тази възможност беше обсъдена, но беше отхвърлена, по-специално по следните причини. Антидъмпинговите мита се налагат, защото износната цена е по-ниска от нормалната стойност. Количествата, изнасяни за Общността, имат значение за анализа дали дъмпинговият внос причинява вреда. Въпреки това, тези количества обикновено са без значение за нивото на митото, което трябва да бъде наложено. С други думи, ако се установи, че дъмпинговият внос причинява вреда, дъмпингът може да се компенсира чрез налагането на мито, което важи още за първата доставка, внесена след влизането на митото в сила. Накрая, доколкото може да се установи, че в интерес на Общността е през определен период продуктите да бъдат внасяни без налагане на антидъмпингови мита, член 11, параграф 4 от основния регламент позволява суспендирането им при определени условия.

(69) Някои заинтересовани страни заявиха, че всички форми на мерки без количествени ограничения ще доведат до избягване на плащането на митото. Тези страни отново се позоваха на натрупването на запаси, настъпило след разширяването на Европейския съюз на 1 май 2004 г. Анализът на службите на Комисията потвърждава, че това е очевиден опит за избягване на плащането на мито. Имайки предвид тези твърдения и фактите, описани в съображения 123 и 125 на временния регламент, Комисията ще следи развитието, за да предприеме необходимите действия за осигуряване на правилното прилагане на мерките.

(70) Други заинтересовани страни твърдят, че мерките трябва да изключват количествата, които вече са предмет на съществуващи договори за продажба. Това на практика би довело до освобождаване от мита, което би обезсмислило оздравителния ефект на мерките, и затова се отхвърля. Тук се позоваваме и на съображения 51 и 52 по-горе.

(71) Временният регламент наложи антидъмпингово мито под формата на специфично мито за всяко дружество, произтичащо от прилагането на маржа на отстраняване на вредата към износните цени, използвани при изчисляването на дъмпинга по време на ПР. Тази методика се потвърждава на нивото на окончателните мерки.

5. Гаранции

(72) Когато разследването вече беше напреднало, няколко производители износители от КНР предложиха поемане на ценови гаранции. Те не бяха счетени за приемливи поради значителните колебания в цените на този продукт, риска от избягване или заобикаляне на плащането на мита за него (вж. съображения 124 и 125 от временния регламент), както и факта, че в предложенията на китайските власти не се съдържаха гаранции, даващи възможност за адекватен мониторинг в контекста на фирми, които не са получили статут за третиране като дружества, работещи в условията на пазарна икономика.

Й. ОКОНЧАТЕЛНО СЪБИРАНЕ НА ВРЕМЕННОТО МИТО

(73) С оглед на размера на установения дъмпингов марж и предвид нивото на вредата, причинена на производството на Общността, се смята за необходимо сумите, представени като обезпечение във връзка с временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, да се съберат окончателно до размера на сумата на окончателно наложените мита. Що се отнася до производителите износители, за които окончателното мито е малко по-високо от временните мита, сумите, представени като обезпечение във връзка с временното антидъмпингово мито, трябва да бъдат събрани в размера, определен във временния регламент, в съответствие с член 10, параграф 3 от основния регламент.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящия регламент се налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на приготвени или консервирани мандарини (включително и тангерини, и сатсумаси), клементини, уилкинги (wilkings) и други подобни цитрусови хибриди без прибавка на алкохол, със или без прибавка на захар или други подсладители, определени в позиция по КН 2008, с произход от Китайската народна република, класифицирани под кодове по КН 2008 30 55, 2008 30 75 и ex 2008 30 90 (кодове по ТАРИК 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

2. Размерът на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за продуктите, описани в член 1, произведени от следните производители, е както следва:

Дружество	EUR за тон нетно тегло	Допълнителен код по ТАРИК
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang и неговия свързан производител Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province	490,7	A888
Сътрудничещи производители износители, които не са включени в представителната извадка, както са изброени в приложението	499,6	A889

Всички други дружества	531,2	A999

Член 2

1. В случаите, когато стоките са били повредени преди допускането им за свободно обращение и по тази причина действително платената или подлежаща на плащане цена е пропорционално разпределена за определяне на митническата стойност в съответствие с член 145 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията[10], размерът на антидъмпинговото мито, изчислено въз основа на член 1 по-горе, се намалява с процент, съответстващ на пропорционалното разпределение на действително платената или подлежаща на плащане цена.

2. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако е предвидено друго.

Член 3

1. Сумите, представени като обезпечение във връзка с временното антидъмпингово мито съгласно Регламент (ЕО) № 642/2008 на Комисията относно вноса на някои приготвени или консервирани цитрусови плодове (по-специално мандарини и т. н.) с произход от Китайската народна република, се събират окончателно по ставката на временното мито.

2. За сътрудничещите производители износители, които погрешно не са били включени в приложението за сътрудничещите производители износители към Регламент (ЕО) № 642/2008 на Комисията, а именно: Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo, Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang и Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei, сумите, представени като обезпечение над временното мито, приложимо към сътрудничещи производители, които не са включени в представителната извадка, се освобождават.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Председател
[...]

[10] ОВ L 253, 11.1.1993 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сътрудничещи производители износители, които не са включени в представителната извадка (допълнителен код по ТАРИК A889)

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo

Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei

Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang

Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang

Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang

Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei

Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang

Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang

Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai

Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei

Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo

Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo